

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 103 (2012)
Heft: 5

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES103. Jahrgang/103^e année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom
Verband Schweizer Presse für
das Jahr 2010 mit dem Gütesiegel
«Q-Publikation» ausgezeichnet.

Herausgeber Editeurs

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

Verlag Editions

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini (as), Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse

Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie
et de l'environnement

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D^r ès sc./dipl. en électronique-physique,
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

Redaktion VSE Rédaction AES

Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik
Economie électrique, politique énergétique

Niklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 062 825 25 28

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Simon Eberhard (Es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

Titelbild Couverture

Pia Thür, Visuelle Gestaltung Zürich, piathuer@gmx.ch, www.piathuer.ch

Anzeigenverkauf Vente des annonces

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Jiri Touzimsky,
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,
bulletin@fachmedien.ch

Auflagen (WEMF 2010) Tirages (REMP 2010)

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP	6960
Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu	6837
Total Gratisauflage/Total tirage gratuit	123

Adressänderungen und Bestellungen
Changements d'adresse et commandes

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

Preise Prix

Abonnement CHF 225.–
(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 14.– zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 14.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.
L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

Produktion Production

Layout, Korrekturen/Mise en page, correction: Silvano Graf, Ergo Use Swiss AG,
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.ergouse.ch

Druck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,
www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

Inserenten Annonceurs

Arnold AG, 2545 Selzach	63
ATALYS (Schweiz) AG, 4528 Zuchwil	84
Benning Power Electronic GmbH, 8305 Dietlikon	66
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	11, 29
Brugg Kabel AG, 5200 Brugg	93
Cellpack Power Systems AG, 5612 Villmergen	2
Demelectric AG, 8954 Geroldswil	57
EKZ Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich	55
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	53
E-Tec Systems AG, 5610 Wohlen AG	11
GMB elektrische Maschinen AG, 8105 Regensdorf	53
IBAarau AG, 5001 Aarau	80
Kamstrup A/S, DK-8660 Skanderborg	60
Mauell AG, 8107 Buchs	15
MGC Moser-Glaser AG, 4303 Kaiseraugst	84
Omicron electronics GmbH, AT-6833 Klaus	26
Optec AG, 8620 Wetzikon ZH	60
Optimatik AG, 9056 Gais	48
Otto Fischer AG, 8010 Zürich	16
Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	23, 25
Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen	33
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	80
Rittal AG, 5432 Neuenhof	68, 69
Schröder Swiss AG, 1084 Carrouge VD	33, 57
Schurter AG, 6002 Luzern	48
semax AG, 6300 Zug	53
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	94
Swisspower AG, 8024 Zürich	43
Syston EMV GmbH, 8635 Dürnten	48
Visos AG, 8320 Fehraltorf	84
Stelleninserate/Annonces d'emploi	88, 89, 90

Anzeige

thermoplan

Swiss Quality Coffee Equipment

Thermoplan AG ist in Weggis am Vierwaldstättersee ansässig und agiert mit einem weltweiten Aktionsradius. Wir entwickeln und produzieren eine professionelle und attraktive Modellreihe von Milch-, Sahne- und Kaffeemaschinen und garantieren unseren Kunden höchste Schweizer Qualität und besten Service. Wer zum Kundenstamm so bedeutende Namen wie Starbucks, McDonalds, Deutsche Bahn oder Nespresso zählen kann, macht einiges richtig!

Wir suchen zur Ergänzung unserer Entwicklungsabteilung per sofort oder nach Vereinbarung eine motivierte Persönlichkeit als

Fachspezialist/-in Zertifizierungsmanagement

Sie begleiten den Zertifizierungsprozess von A-Z. Um eine effiziente Produktentwicklung zu ermöglichen beraten Sie kompetent die Fachabteilungen bei allen Fragestellungen zu Genehmigungen und Zertifizierungen. Sie kommunizieren mit den jeweiligen Prüflaboren im internationalen Kontext auf Deutsch und Englisch.

Die Kombination aus Technik, höchsten Qualitätsansprüchen und internationaler Ausrichtung ist ausgesprochen spannend und fordernd.

Sind Sie bereit, sich mit Engagement den Aufgaben und Zielen zu widmen und freuen sich darauf, einen echten Mehrwert zu generieren? Dann möchten wir Sie gerne kennen lernen!

Mehr erfahren Sie unter: www.thermoplan.ch/d/jobs

Willi Stromberg in:

KABELSALAT

Willi Stromberg dans : Fouillis de câbles



Dieser
Kabelsalat in der
Wohnung hat mich
immer genervt.



Ce fouillis de câbles dans l'appartement
m'énervait depuis longtemps.

So habe ich
alles unter den
Boden verlegt.



Raison pour laquelle j'ai tout mis sous terre.

